

RÉSUMÉ

Randi Aditya Hutabarat, No d'étudiant 209131021. Analyse De La Métaphore Des Chansons Françaises D'Édith Piaf. Mémoire. Section Française. Département De Langues Étrangères. Faculté Des Lettres Et Des Arts. Université De Medan. 2015.

Cette recherche a pour but de savoir quelles sont les types des métaphores viennent sur la théorie de Goatly analysées qui se trouvent dans dix chansons françaises d'Édith Piaf dans le film « La Vie En Rose » et de savoir aussi l'utilisation de chaque type suite le type de la métaphore qui utilisée plus fréquent dans ces chansons.

Cette recherche concentre sur l'utilisation des métaphores dans dix chansons françaises d'Édith Piaf et les types de métaphore qui sont analysées sont la métaphore active, la métaphore inactive, la métaphore subjective, la métaphore mimétique, la métaphore phénoménologique, la métaphore précision, la métaphore symbolisme, et la métaphore approximative. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. Alors, tous les résultats de la recherche sont présentés en utilisant les phrases écrites. Les étapes de cette recherche sont, Ecouter bien toutes les chansons d'Édith Piaf qui sont utilisée comme les donnés. Savoir tout abord tous les types de la métaphore qui vont être observés dans les chansons françaises d'Édith Piaf. Lire attentivement les paroles. Chercher les types de la métaphore qui sont trouvés dans ces paroles. Analyser et Identifier les types de la métaphore. Et puis, les classé à ses types. Faire la conclusion sur l'utilisation de la métaphore dans les chansons françaises d'Édith Piaf.

Par rapport aux résultats de la recherche, les types de la métaphore qui sont trouvées dans dix chansons françaises d'Édith Piaf sont la métaphore active est 3 (4,11 %), la métaphore inactive est 4 (5,47 %), la métaphore subjective est 2 (2,73 %), la métaphore mimétique est 16 (21,91 %), la métaphore phénoménologique est 6 (8,21 %), la métaphore précision est 10 (13,69 %), la métaphore symbolisme est 28 (38,35 %), la métaphore approximative est 4 (5,47 %). Ce résultat montre que le type plus dominant dans les chansons est la métaphore symbolisme (28 lignes : 38,35 %) et pour le type qui est trouvé plus moins est la métaphore subjectif 2 (2,73 %).

Mots clés : Métaphore, Chansons d'Édith Piaf.

ABSTRAK

Randi Aditya Hutabarat, NIM. 209131021. Analyse De La Métaphore Des Chansons Françaises D'Édith Piaf. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa Dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2015.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk-bentuk dari majas metafora menurut teori dari Goatly yang terdapat dalam sepuluh lagu Prancis dari Édith Piaf yang terdapat dalam film « La Vie En Rose » dan untuk mengetahui kegunaan dari tiap bentuk dan yang paling sering ditemukan dalam lagu-lagu tersebut.

Penelitian ini akan berfokus pada penggunaan bentuk metafora dalam sepuluh lagu Prancis dari Édith Piaf dan bentuk-bentuk metafora yang dianalisis adalah sebagai berikut : metafora aktif, metafora inaktif, metafora subjektif, metafora mimetik, metafora fenomenologi, metafora presisi, metafora simbolisme, dan metafora aproksimatif. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Sehingga seluruh hasil dari penelitian ini dideskripsikan dalam bentuk kalimat-kalimat tertulis. Langkah-langkah yang dilakukan yaitu mendengarkan lagu-lagu tersebut yang digunakan sebagai sumber dengan seksama, memahami seluruh bentuk metafora yang akan diteliti dalam lagu-lagu tersebut, membaca seluruh lirik lagu-lagu tersebut. Mencari bentuk-bentuk metafora yang terdapat dalam lirik-lirik tersebut. Menganalisis dan mengidentifikasi bentuk metafora, kemudian mengklasifikasikan bentuk-bentuk tersebut dan yang terakhir membuat kesimpulan dalam penggunaan metafora dalam lagu-lagu Prancis Édith Piaf.

Berdasarkan dari hasil penelitian yang telah didapat bentuk-bentuk metafora yang terdapat dalam sepuluh lagu Prancis dari Édith Piaf adalah sebagai berikut metafora aktif ada 3 (4,11 %), metafora inaktif ada 4 (5,47 %), metafora subjektif ada 2 (2,73 %), metafora mimetik ada 16 (21,91 %), metafora fenomenologi ada 6 (8,21 %), metafora presisi ada 10 (13,69 %), métaphore simbolisme ada 28 (38,35 %), métaphore aproksimatif ada 4 (5,47 %). Dari hasil tersebut dapat disimpulkan bahwa bentuk metafora yang paling sering ditemukan dalam lagu adalah metafora simbolisme (28 buah : 38,35 %) dan bentuk yang paling sedikit ditemukan adalah metafora subjektif (2 buah : 2,73%)

Kata kunci : Métaphore, Chansons d'Édith Piaf.